

Pressemitteilung

Ruhr-Universität Bochum

Dr. Josef König

22.01.2001

<http://idw-online.de/de/news29221>

Forschungsprojekte, Studium und Lehre
Informationstechnik, Medien- und Kommunikationswissenschaften, Sprache / Literatur, Wirtschaft
überregional

Multimedia-Kurs: Fachsprache "Bankwesen"

Bochum, 22.01.2001

Nr. 19

Multimedia-Kurs: Fachsprache "Bankwesen"
Leichteres Lernen für russische Studierende
Volkswagenstiftung unterstützt Kooperationsprojekt

Fremdsprachen lernen ist schwierig, und fremde Fachsprachen verstehen noch viel schwieriger. Um deutsch lernenden Wirtschaftsstudierenden in Russland in Zukunft das Lernen zu erleichtern, arbeiten Sprachwissenschaftler des Germanistischen Instituts der RUB (Prof. Dr. Hans-Rüdiger Fluck) und das Institut für Fremdsprachen der Universität für Wirtschaft und Finanzen St. Petersburg (Prof. Dr. Viktoria A. Jamschanowa) zusammen: Aus einem zweijährigen, mit 120.000 DM von der Volkswagen Stiftung finanzierten Kooperationsprojekt soll der interaktive CD-ROM-Sprachkurs "Fachinformation und Wirtschaftssprache DaF multimedial: Bankwesen" hervorgehen.

Wissen zur Marktwirtschaft und ihrer Fachsprache

Mithilfe des Kurses sollen sich Wirtschaftsstudierende der GUS-Staaten in einer Zeit des Übergangs von der Plan- zur Marktwirtschaft sowohl wirtschaftliches als auch wirtschaftssprachliches Grundwissen aneignen können. So werden sie nicht nur den Bereich Bankwesen des Themas Fachinformation und Wirtschaftssprache besser bearbeiten können, sondern auch ihren rezeptiven und produktiven Umgang mit Fachterminologie und Fachtexten aus diesem Bereich verbessern. Diese Fähigkeiten helfen außerdem, ein tieferes Verständnis des Systems Marktwirtschaft zu erlangen.

Texte, Interviews, Wörterbuch

Die CD-ROM soll neben verschiedenen fachbezogenen Kommunikationssituationen und Textsorten, die multimedial präsentiert werden, auch Original-Interviews enthalten. Diese Sounddateien und Videoclips wollen die Wissenschaftler in deutschen und russischen Banken aufzeichnen und in den Kurs einbinden. Außerdem gehört ein Multimediawörterbuch "Bankwesen" dazu. Die notwendigen lexikografischen Erfahrungen und technischen Programme stellt Projektpartner Prof. Dr. Igor Kovalev (Siberian Aerospace Academy) aus Krasnojarsk zur Verfügung.

Set von Modulen geplant

Für die Zukunft planen die Partner, ein ganzes Set solcher Module zu schaffen, bei deren Herstellung das im Projekt gewonnene Grundwissen helfen soll. Der Modellkurs "Bankwesen" soll dann erweitert werden um die Spezialbereiche Außenhandel und Wirtschaftsrecht, Buchhaltung, Logistik, Management, Marketing, Versicherungswesen und

Wirtschaftsprüfung. Außerdem ermöglicht es das Autorenprogramm MMTools, das Lernangebot auch über das Internet zugänglich zu machen. Studierende und Lehrende könnten den Kurs dann sowohl für gruppenspezifische Lernumgebungen als auch für individuelle Lernprozesse nutzen.

Weitere Informationen

Prof. Dr. Hans-Rüdiger Fluck, Germanistisches Institut der Ruhr-Universität, 44780 Bochum, Tel. 0234/32-25099, Fax: 0234/32-14-254, Email: hans.r.fluck@ruhr-uni-bochum.de